

R.A.C.G.



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION
N.º 136
DICIEMBRE 1963



... DELLA DONNA ... GIUNTO ...

Jabón atomizado

LAGARTO

PURISIMO JABON EL MEJOR PRODUCTO PARA LA LIMPIEZA DE LANA, SEDA, NYLON, TERGAL, ETC. FABRICADO EN UNA DE LAS MEJORES INSTALACIONES DEL MUNDO

con espuma controlada



PARA TODA CLASE DE LAVADORAS Y LAVADO A MANO

Espuma controlada que no desborda ni entorpece el trabajo de la máquina.

Especial para todo tipo de lavadoras que con el uso de Lagarto atomizado, durarán más.

Lavado perfecto «hilo por hilo» de ropa blanca y de color que su lavadora hará tan suave como Vd. misma a mano.

Aclarado fácil, rápido y con muchísimo menos agua porque la espuma controlada se desprende fácilmente del tejido.

Auténtico jabón el mejor producto para la limpieza

LIZARITURRY Y REZOLA, S. A.
SAN SEBASTIAN



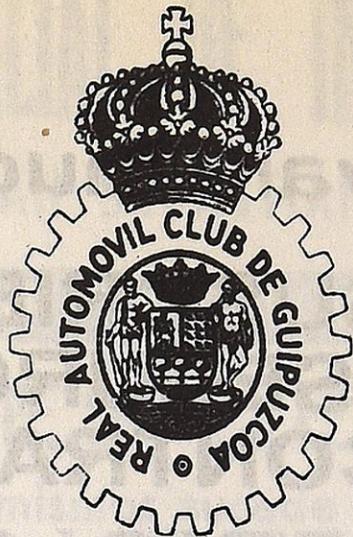
Finanzauto, S. A.
**CONCESIONARIO DE
COMERCIAL PEGASO S.A.**

SAN SEBASTIAN: Avda. Generalísimo Franco, 24 - Teléf. 16908

BILBAO: Manuel Allende, 4

VITORIA: Prudencio M.^a de Verástegui, 6

PAMPLONA: Plaza del General Mola, 1



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO NUM. 136

Diciembre de 1963

Nuestra portada: NAVIDAD

	Págs.
Accidentes de invierno	3
Información del Club	9
Cinco problemas fundamentales de seguridad vial	12
La seguridad de usted y de su motocicleta	15
El desenfriamiento de las carreteras por medio de la electricidad	17
Los "equipiers" de los Alfa-Romeo se hablan... por teléfono	21
Avances en la técnica del automóvil	23
Consejos	27
Menestra automovilista	31
Humor del automóvil	32

DEPOSITO LEGAL S. S. 32 - 1958

Bilbao

D. José María Domingo
Delegado de la Mutualidad Oficial
"Mutua Nacional del Automóvil"
General Concha, n.º 2-1.º izda.
Teléfono: Centralilla 233496

Delegación en Alava

D. Pedro Lascaray Basterra
Castilla, 34
Teléfono: 1543
VITORIA

Delegación en Navarra

Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)
Avda. Generalísimo Franco, 9
Teléfonos: 14727 y 15529
PAMPLONA

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

SAN SEBASTIAN

Su automovil vale mucho dinero...

**SUSCRIBA AHORA SU
"SEGURO
CONTRA EL FRIO"**



Una dosis de anticongelante KRAFFT le prevendrá durante TODO EL INVIERNO del peligro de las heladas... ¡Y DE LOS MILES DE PESETAS QUE PUEDE COSTARLE LA REPARACION DE UN BLOQUE AGRIETADO O UN RADIADOR ROTO!

PONGALE HOY ANTICONGELANTE

Krafft®



¡ANTES DE QUE SEA TARDE!



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

ACCIDENTES DE INVIERNO

El 85 % de los mismos sucede por los patinazos

Sólo hay una sensación comparable con la de ver caer la nieve desde una habitación bien abrigada. Es mucho más morbosa y cruel: pensar, en una noche de enero, en los que a esas horas tendrán que estar en la carretera.

Los vehículos modernos reducen en mucho las molestias, pero no tanto como para que el conductor profesional al conducir en invierno, elimine una pesadilla constante. Enfilarse la carretera todos los días y no parar hasta que la nieve y el hielo hagan imposible el pasar adelante. Sentir las primeras nieves bajo los neumáticos y probar hasta dónde pueden dar de sí las cadenas. Quedar bloqueados con el

enemigo blanco por los cuatro costados.

No escribimos, sin embargo, para importunar con panoramas invernales, sino para poder ayudar a los conductores. Hacer ver hasta qué punto el uso de cadenas y cubiertas especiales puede hacernos confiar; hasta qué punto una forma determinada de conducir puede hacer por nosotros más que las cadenas y las cubiertas de invierno.

Todos sabemos que el temido patinazo es algo que sucede en invierno de forma frecuente. Las razones son obvias. En los países meridionales el porcentaje de accidentes mortales—en proporción al número de vehículos en



Que durante las próximas Navidades, el Cielo colme de venturas el hogar de todos nuestros asociados, colaboradores y amigos.

Y que 1964 sea para ellos todo lo pródigo y dichoso que para nosotros deseamos.

REAL AUTOMOVIL CLUB DE GUIPUZCOA





Pose: ANA MARIA SORIA "MISS ARGENTINA"

Si tiene mejor **COLOR...**

Si tiene mejor **OLOR...**

Si tiene mejor **SABOR...**

 ...es **SOBERANO**
¡ El coñac extraordinario !

RASGO, S. A.

GONZALEZ BYASS

circulación—sube en invierno en un 28 % y en los países nórdicos en un 29 %; la diferencia es aparentemente corta, pero ocurre que en los países nórdicos la media constante global es más alta por lo que el aumento relativo de invierno no es tan espectacular como podría ser.

Naturalmente que no sólo intervienen en esos accidentes el factor suelo, sino—aunque en segundo lugar—el factor visibilidad.

En cuanto a los remedios para conseguir una tracción más adecuada, diremos que en España se fabrican cubiertas especiales de invierno cuyos precios son poco más altos que los de cubiertas normales. Si tiene usted que cambiar el juego de cubiertas que el verano dejó en mal estado, puede aprovechar para poner un juego especial de invierno; aparte de las ventajas de seguridad, estas cubiertas le servirán aun cuando hayan pasado las especiales circunstancias invernales pues al desgastarse los especiales relieves de las gomas, le quedará un dibujo de relieve corriente que le servirá para seguir rodando en tiempo normal. Si no quiere hacer nuevos gastos o prefiere la seguridad de las cadenas, las encontrará adecuadas a llantas perforadas o especiales para discos completos. En todo caso, le recomendamos que no ponga cadenas enrolladas “gusano”, porque su protección es menor y las condiciones de marcha, sobre todo al frenar, son mucho peores.

Para que se puedan hacer una idea

concreta de lo que los sistemas de protección dan de sí, les ofrecemos una tabla comparativa de frenaje sobre los distintos sistemas de protección.

Partiendo de que si va usted a una velocidad de 32,18 kilómetros por hora, necesitaría para parar su automóvil 6,38 metros (sin contar el tiempo de reacción psicológica), vea lo que necesitaría a la misma velocidad:

	Metros	Sobre <u>nieve</u>	Sobre <u>hielo</u>
Con ruedas normales	18,24	59,37	
Con ruedas especiales para invierno	15,80	52,89	
Con ruedas normales y cadenas ...	13,98	30,09	
Con ruedas de invierno y cadenas .	11,55	23,40	

La relación de posibles seguridades que le dan las ruedas especiales y las cadenas son, como se puede observar, siempre relativas.

Pero aún contando con estas protecciones, no olvide que éstos le serán útiles, si no hace usted lo posible para que suceda lo contrario. Quiero decir que tenga siempre bien alineados los frenos; si su coche tira más de un lado que de otro a la hora de frenar, olvídense usted de las tablas anteriores porque no están pensadas para un automóvil de frenos mal alineados.

En todo caso, si nota que el automóvil derrapa ponga la dirección hacia donde el automóvil derrapa, pues haciendo lo contrario, por mucho que el instinto le quiera engañar, sólo conseguirá cruzar el automóvil. Y no frene sino que dé gas suavemente, pues su automóvil ya ha saltado el límite de adherencia que hace eficaz el freno y sólo, aunque es un contrasen-



OFICINAS CENTRALES:
Garibay, 13-15

59 SUCURSALES EN LA PROVINCIA 59
7 SUCURSALES EN SAN SEBASTIAN 7
SUCURSAL EN MADRID: Alcalá, 27- bajo

DEPOSITO DE AHORRO 4.300 millones de pesetas
FONDOS DE RESERVA 197 " "

Ahorro infantil y obrero 3%
Libretas plazo 3 y 2,50 %
Libretas ordinarias 2%
Cuentas corrientes 1%
Huchas a domicilio —

SERVICIOS

Cuentas corrientes a la vista. Depósito de Valores. Compra y venta de valores. Suscripción de valores. Abono en cuenta de cupones y dividendos. Efectos al cobro. Domiciliación de Letras.

SECCION DE PREVISION

Pensiones de vejez a capital cedido y reservado. Rentas vitalicias inmediatas. Dotes infantiles. Mutualidades y Grupos infantiles.

SERVICIOS ESPECIALES

Giro mutuo provincial. Intercambio de libretas entre Cajas de Ahorros. Tesorería a Ayuntamientos. Cuentas especiales de contribuyentes. Gestión de Fundaciones Benéficas.

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

tido aparente, podemos decir que el motor y la tracción que ejerce es un freno motriz: la fuerza del motor aplicada sin brusquedad, le puede sacar del aprieto.

Sin embargo, esta tracción es una fuerza ciega que es menester domesticar. La fuerza ejercida por las ruedas posteriores tienden a empujar al coche en línea recta, con lo cual el vehículo tenderá a salirse en las curvas no obedeciendo al volante ya que las ruedas directrices pierden mucho de su agarre en invierno. Los vehículos con tracción delantera ganan bastante, ya que la fuerza motriz coincide con la dirección. No olvidemos, sin embargo, el peligro de que estos automóviles "coleen", ni nos olvidemos de las reglas generales que distinguen de forma general a los dos sistemas de trac-

ción a la hora de conducir (los de tracción delantera no permiten corregir una curva mal tomada, mientras que esta operación es más fácil con los de tracción trasera).

Estos son los medios prácticos que le ofrecemos para reforzar su seguridad. Insistiremos, sin embargo, en que su mejor auxilio será su propia prudencia: Las carreteras en invierno son siempre un peligro latente; aunque se vea el camino despejado, la película del hielo puede estar ahí; un poco de agua vertida en la carretera, puede ser suficiente para sorprenderlo cuando usted no cree necesario pensar en lo que anteriormente hemos dicho.

Usted lo sabe y le rogamos lo tenga presente hasta que el sol ponga, otra vez, alegría en su camino.

RADIO GROS

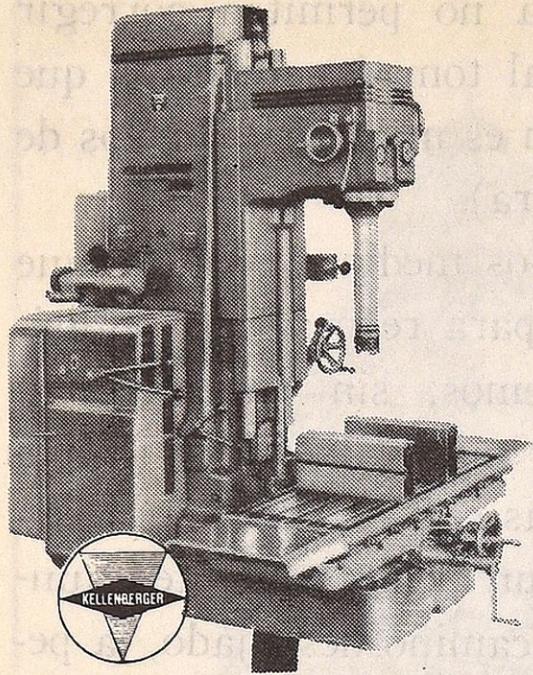
LA CASA DEL AUTO-RADIO

CONCESIONARIO OFICIAL DE



Televisión - Aparatos electrodomésticos

Paseo Colón, 24 SAN SEBASTIAN Teléfono 23291



RECTIFICACIONES

MITRA, S.A.

SAN SEBASTIAN

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
DE LOS ACREDITADOS

PRODUCTOS



PARA GUIPUZCOA, NAVARRA, ALAVA Y LOGROÑO

LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA EN LA
ESPECIALIDAD DE RECTIFICACION AL SERVICIO
DEL AUTOMOVIL Y DE LA INDUSTRIA

STOCK de camisas, pistones,
cojinetes, válvulas, etc., para
toda clase de motores:

SEAT, CITROEN, PEUGEOT, RENAULT,
DAUPHINE, FORDSON, CUMMINS, MACK,
PERKINS, BARREIROS, MERCEDES, ETC., ETC.

DISTRIBUIDORES DE LOS COJINETES

V A N D E R V E L L

fabricados en Inglaterra, mundialmente acreditados por su calidad

TALLERES:

San Sebastián

Barrio Recalde

Teléf. 14949 - 24345 - 25662

ALMACEN Y OFICINAS:

San Sebastián

P.º de Colón, 1

Teléf. 30-33

SUCURSAL EN VITORIA:

Domingo Beltrán, 15

Teléfono 48-68

DURANTE TODO EL PROXIMO MES DE ENERO ESTARAN A DISPOSICION DE LOS SEÑORES SOCIOS Y DE LOS MUTUALISTAS DEL SEGURO DE AUTOMOVILES LOS RECIBOS PARA 1964 DEL CLUB Y DE LA MUTUALIDAD

Tanto en nuestra Oficina Central como en las diferentes Delegaciones. - La Mutualidad mantiene en el presente Ejercicio los mismos extornos o devolución de prima que en años anteriores. - La validez de las Cartas Verdes de los señores mutualistas termina el día 31 de Diciembre, debiendo solicitarse su renovación al abonar el recibo anual. - Algunos detalles relativos al V Raylle Vasco - Navarro. Otros avisos de interés para nuestros socios.

Como en años anteriores, y para mayor comodidad de nuestros asociados, los recibos correspondientes a la cuota anual del año 1964, por un importe de 180 pesetas, estarán a disposición de aquellos durante todo el próximo mes de enero, en las Oficinas Centrales de San Sebastián, y en las Delegaciones de Pamplona, Vitoria y Bilbao, según donde radique el socio. El abono podrán efectuarlo los señores socios a su gusto, lo mismo directamente que por giro postal o por transferencia bancaria. Transcurrido el mes de enero, los recibos no recogidos serán cobrados a domicilio.

Respeto al Servicio del Seguro Mutuo de Automóviles, nuestra Mutualidad oficial, MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL, mantiene idénticos extornos que en años precedentes: el 40, el 30 ó el 20, según los casos.

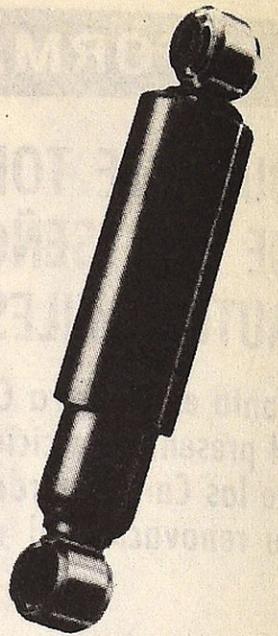
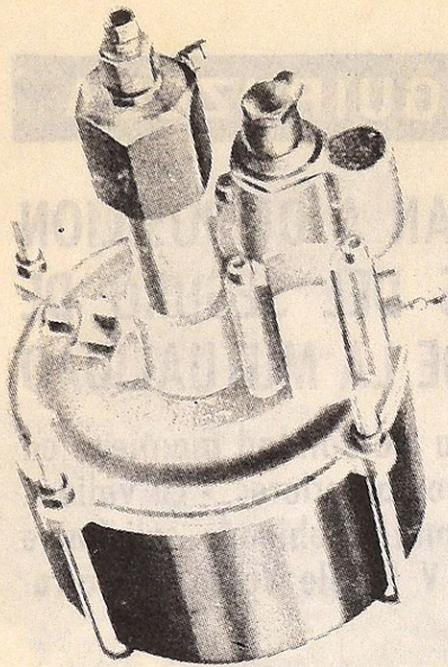
También estos recibos correspondientes a la anualidad del seguro de sus vehículos para el año 1964, estarán a disposición de los señores mutualistas en nuestras Oficinas o en las mencionadas Delegaciones.

Deberán aprovechar asimismo esta oportunidad para solicitar una Nueva Carta Verde (Certificado Internacional del Seguro) documento imprescindible.

De todo corazón
nuestro
Servicio del Seguro Mutuo

*Mutua
Nacional
del Automóvil*

desea a sus mutualistas y socios
del R. A. C. G. en general
Muy felices Pascuas de Navidad
y un próspero y venturoso Año Nuevo.



COMPRUEBE

O

REPARE

SUS

FRENOS, AMORTIGUADORES

Y DIRECCIONES

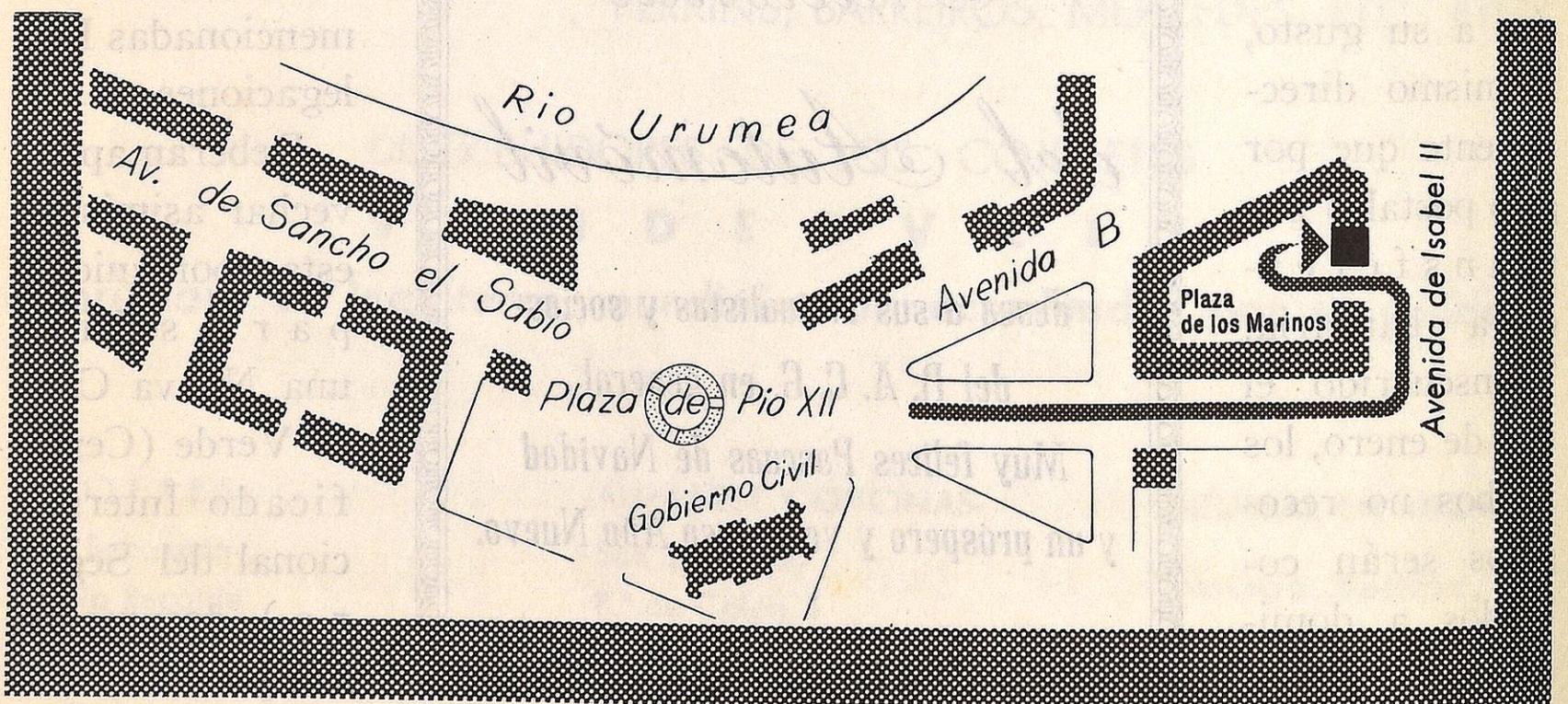
EN

TALLERES ESPECIALIZADOS

AREVALO

Avenida de Isabel II — Plaza de los Marineros — Teléfono 24305

SAN SEBASTIAN



dible para trasladarse con su vehículo al extranjero durante el año 1964, pues la validez de la anterior expira el día 31 de este mes de diciembre.

EL V RALLYE VASCO-NAVARRO

La Comisión Deportiva de nuestro Club prosigue incansablemente la tarea de ultimar todos los detalles relativos

al próximo Rallye, ya que la importancia que, de año en año, va adquiriendo éste, hace que la responsabilidad de sus organizadores sea cada vez mayor, y de ahí que dediquen al mismo de un modo progresivo en sus sucesivas ediciones, su mayor esfuerzo y sus mejores desvelos en aras de una organización cada año más perfecta, puliendo algunos defectillos que pudieran haberse dado en ediciones anteriores y añadiéndole nuevos y más sugestivos alicientes.

Como consecuencia de ello, el Rallye de otros años que se desarrollaba en dos etapas, entre las cuales teníamos el descanso nocturno en Vitoria, desaparece como tal, y, en cambio, se organiza una prueba más dura, de una sola etapa, prescindiendo del mencionado descanso nocturno, con un recorrido de algo más de 1.000 kilómetros, su-

NUESTRO SERVICIO DE LA ESCUELA DE CONDUCCION

(Instalada en nuestro local social)

Cursos para la obtención de carnets de conducir.

Clases de Mecánica elemental
(localización de averías)

Enseñanza práctica en coches equipados de dobles pedales y doble volante.

Cursos de Código de la Circulación.
Horarios compatibles con las obligaciones habituales del alumno.

Informes en las Oficinas del Club:
Plaza de Oquendo - SAN SEBASTIAN

maimamente propicio para medir las condiciones físicas y el espíritu deportivo de los automovilistas aficionados a esta clase de competiciones.

En nuestro BOLETIN del mes de enero, daremos a conocer el itinerario completo, pudiendo desde ahora anticipar que se eliminará del mismo la parte francesa, y que el recorrido discurrirá

por las carreteras de las tres Provincias Vascas, Navarra y Logroño.

Como ya se sabe, las fechas señaladas para el Rallye Vasco-Navarro de 1964, son las del 14 y 15 de marzo.

AVISOS DE INTERES

Se recuerda a todos nuestros socios, propietarios de vehículos de Servicio Público, que el día 31 del presente mes de diciembre, caduca el plazo voluntario para el abono del Canon de Coincidencia, correspondiente al cuarto trimestre en curso.

Como recordatorio especial para los propietarios de vehículos industriales, se pone en conocimiento de los mismos la obligación que tienen de renovar durante el próximo mes de enero, los visados de las Tarjetas de Transportes, correspondientes al año 1964.

los nuevos Dauphine
llevan de origen
el filtro de aceite:

PURflux



publivasc

**exija el elemento filtrante
de recambio:**

PURflux



**el de mayor superficie
filtrante**

mínimo volumen

mayor duración

más económico

fabricado por:

INDUSTRIAS ESPAÑOLAS S. A.

SAN SEBASTIAN

Cinco problemas fundamentales de seguridad vial

En el transcurso de una reciente reunión, la Unión Nacional de la protección civil de Francia ha señalado cinco puntos importantes en relación con la seguridad vial:

- Educar al automovilista.—No hay que dar al automovilista la "mentalidad de un prevenido". Para resolver este delicado problema, han sido necesarios numerosos años para imponer en las escuelas primarias la enseñanza del código de la circulación y completar después los conocimientos de los jóvenes llamados al servicio militar.
- Alumbrado no deslumbrante.—En la actualidad hay proyectos en estudio y se han obtenido resultados satisfactorios en las 24 Horas del Mans con lámparas de iodo. Sin embargo, este problema no podrá ser resuelto de manera práctica antes de siete u ocho años.
- Postes de señalización.—Actualmente se tiene tendencia a no utilizarlos más que donde sean indisponibles.
- Control sistemático de los vehículos.—Completamente irrealizable. A tenor de 35 coches por día, varios centenares de centros necesitarían numerosos años para controlar 7 millones de automóviles.
- La circulación en las carreteras de 3 vías será definida próximamente, haciendo ley del principio siguiente.—"No hay prioridad en la vía central".

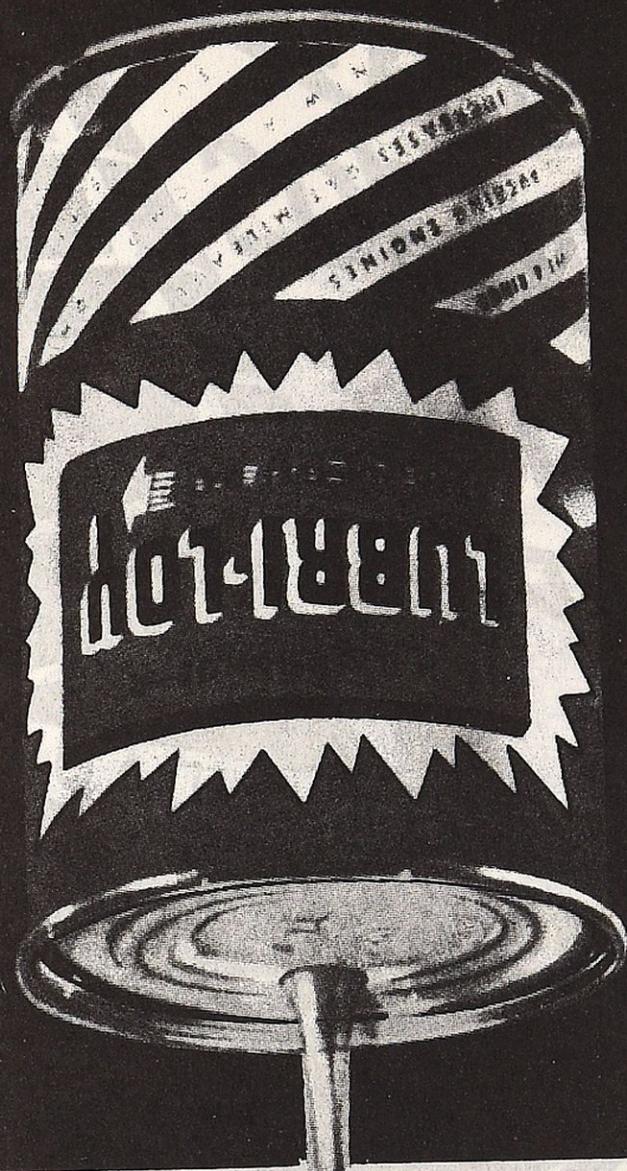
**SASTRERIA PARA
SEÑORA Y CABALLERO**



IMPERMEABLES - CONFECCION

SAN SEBASTIAN • Elcano, 10

¿Por qué Vd.
necesita al americano
LUBRI-LOY?



LUBRI-LOY, es el super-aditivo americano, comprobado técnicamente y de garantía científica asegurada; que prolonga la vida de su motor, porque elimina un 80% de fricción.

Pida el super-aditivo americano LUBRI-LOY a su proveedor.



Estar al día es usar LUBRI-LOY, ¿usa Vd. ya el LUBRI-LOY?

LUBRI-LOY ESPAÑOLA S.A.

AVENIDA NAVARRA - VILLA JOSE ANTONIO - TELEFONOS 11400 - 21307 - SAN SEBASTIAN

1.º MARCA NACIONAL

Silen

SILENCIOSOS
TUBERIAS
DE ESCAPE

DE LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA



EXIJALOS A SU PROVEEDOR

UN SILENCIOSO ESPECIAL
PARA CADA COCHE

INDUSTRIAS SILEN, S. L. José María Soroa, 5 .

la seguridad de usted y de su motocicleta depende de la revisión de:

1.º—LUCES.

- Blancas o amarillas las delanteras.
- Rojas las traseras.
- Asegúrese de que funcionan todas.
- De que están reguladas para no producir deslumbramiento.

2.º—MANDOS.

- Facilitarán el control de la motocicleta, si accionan con suavidad.
- Regúlelos con el dispositivo que toda motocicleta tiene instalado.

3.º—HORQUILLA DELANTERA

Compruebe:

- En las telescópicas e hidráulicas (aceite a nivel debido).
- En las de muelle (con tensión suficiente).
- En ningún caso deben tener holgura lateral.

4.º—BOCINA.

- Asegúrese de su acción inmediata.
- Compruebe los empalmes eléctricos.
- Límpielos con frecuencia.

5.º—RUEDAS.

- Compruebe el alineado.
- Sin holguras laterales en los cojinetes.

6.º—NEUMATICOS

- A la presión recomendada por la casa fabricante.
- Deben conservar, por lo menos, un tercio del grueso del dibujo.
- Quite las piedras que se introduzcan en los dibujos.

7.º—CUADRO.

- Compruebe si todas las tuercas están bien apretadas.

8.º—FRENOS.

- Ajústelos de forma que sin actuar sobre la palanca, a más de dos centímetros, las ruedas giren libremente.
- La palanca del freno delantero no se apoyará en el puño delantero.
- Asegúrese de su eficacia.

11.—CADENAS.

- Revise continuamente el tensado conforme a las normas de fábrica.

10.—REPOSAPIES.

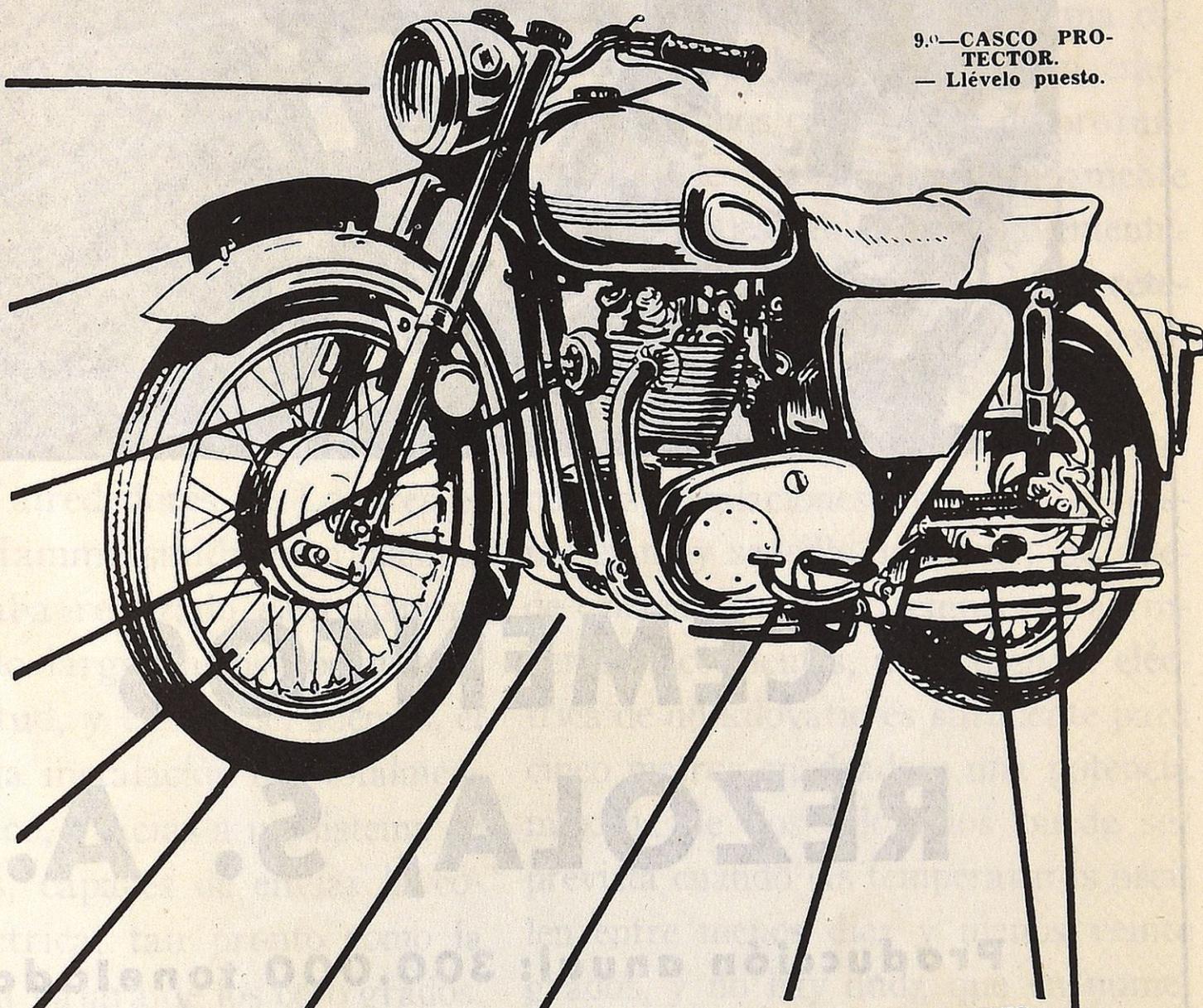
- Bien ajustados.

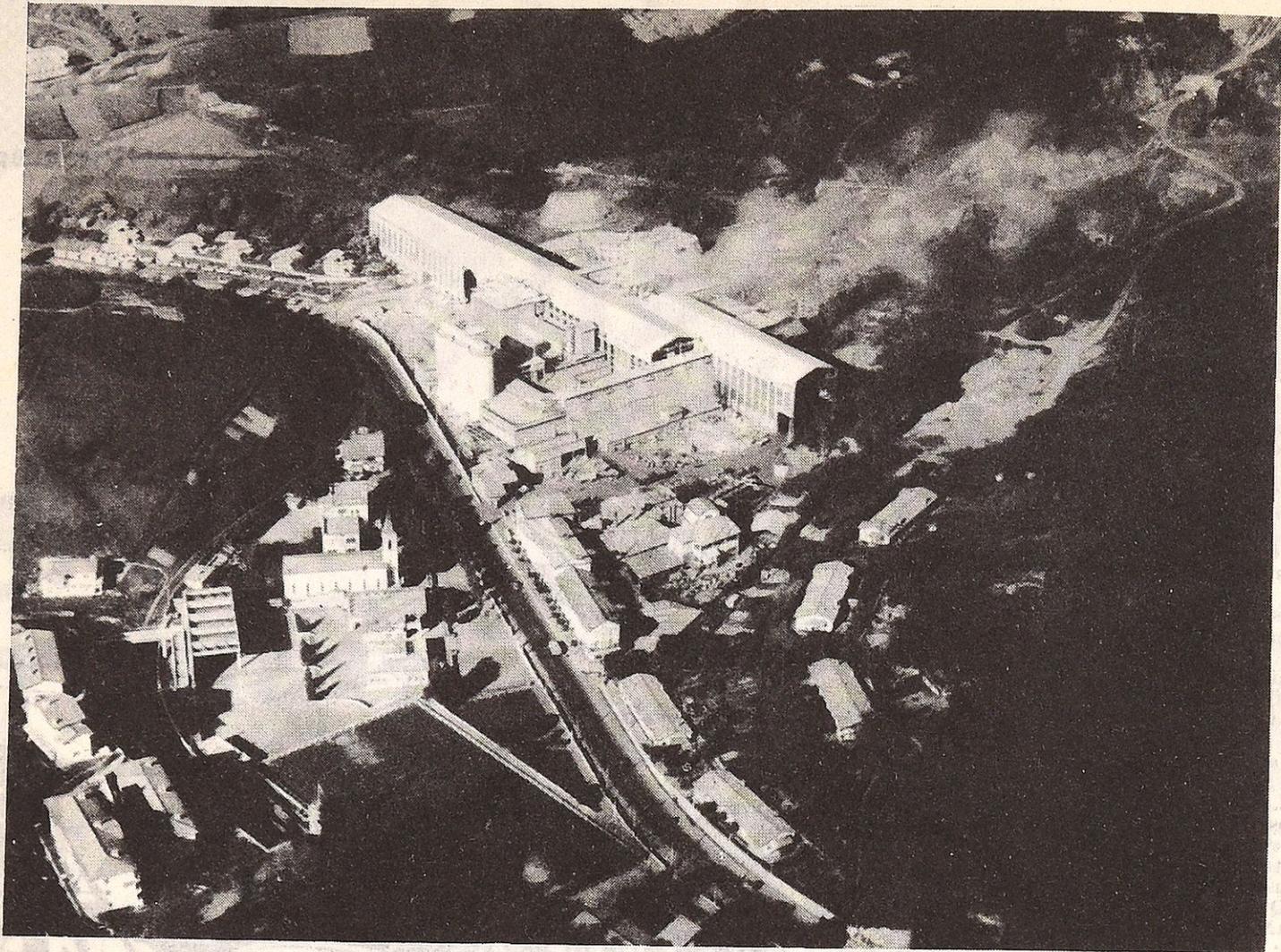
9.º—CASCO PROTECTOR.

- LíVELO puesto.

12.—ENGRASE.

- Cumpla las instrucciones de la casa.





CEMENTOS REZOLA, S. A.

Producción anual: 300.000 toneladas

Oficinas Centrales: Churruca, 7

San Sebastián

El desenfriamiento de las carreteras por medio de la electricidad

La nueva carretera de los Pirineos llevará algunos trozos calentados eléctricamente. Y así, en cualquier época del año, los automovilistas rodarán sobre un suelo que desconocerá la nieve y el hielo.

La noticia encierra, sin duda, un carácter sensacional, ya que la idea de calentar la carretera, parecía todavía lejos de poder ser realizada.

Pero ya se trata de un hecho tangible, que en el mundo comienza a adquirir una importancia considerable. Los ingleses, en particular, desarrollan un gran esfuerzo en ese terreno. Hace poco más de dos años inauguraban en los alrededores de Londres el puente de Hammersmith, cuyo calentamiento estaba realizado eléctricamente, a todo lo largo en los 860 metros de su longitud, y en donde, además, el control de la instalación era totalmente automático, gracias a un sistema de termostatos, capaces de enviar la corriente eléctrica, tan pronto como la temperatura bajara de los cero grados.

Y la técnica hace escuela. En Edimburgo la gran carretera "Mound", que, con sus pendientes y virajes, se convertía en muy peligrosa durante el invierno, ahora está calentada eléctricamente. Independientemente de las instalaciones de carretera, es también en los terrenos deportivos donde se

aplica el sistema. Y así, en Murrayfield, durante la temporada invernal, ya no es necesario aplazar las competiciones por efecto de las intemperies, cosa bien corriente hasta la introducción de la citada innovación.

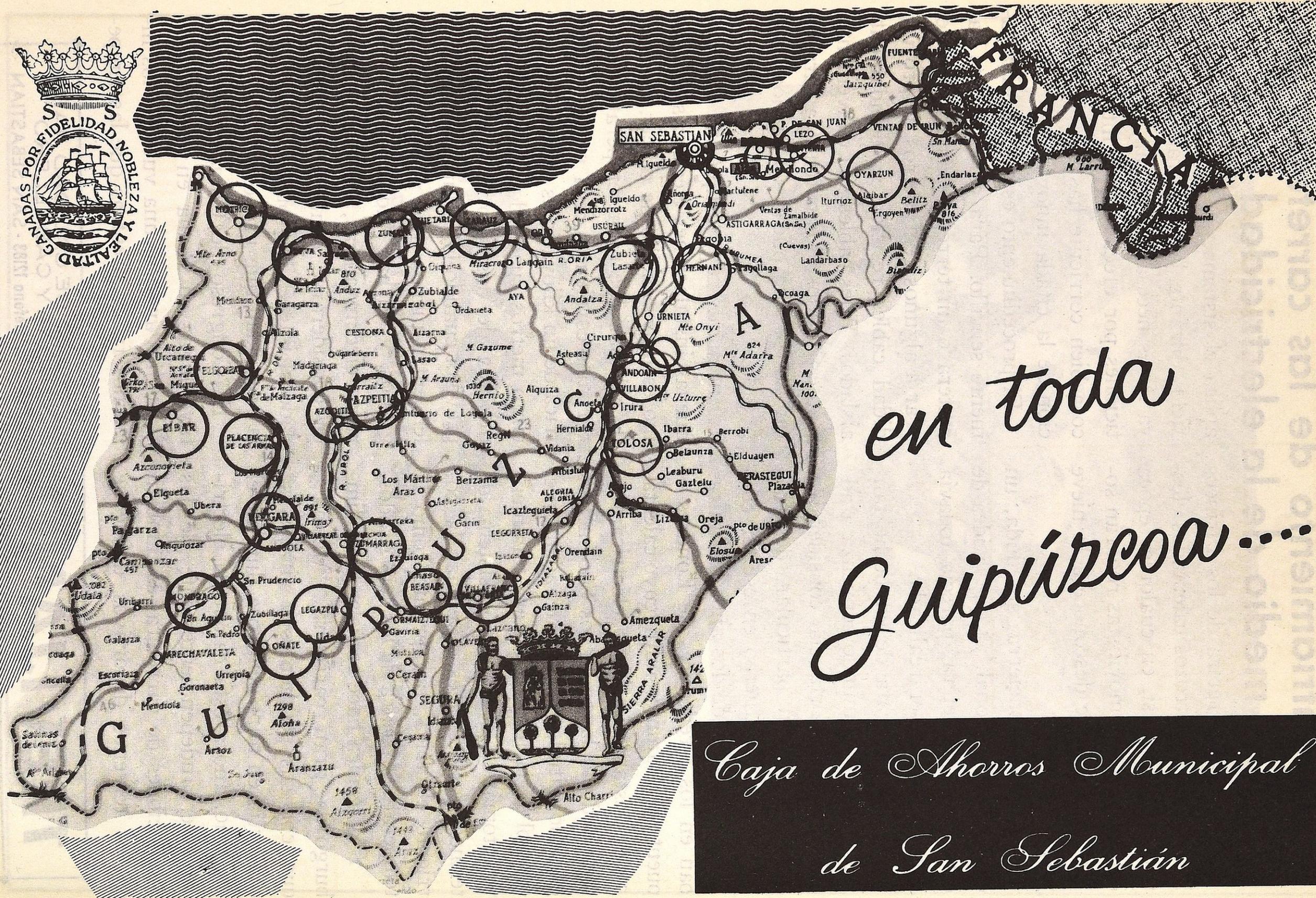
El procedimiento es extraordinariamente sencillo. Para calentar una carretera o un terreno, basta con enterrar a algunos centímetros de profundidad cables resistentes, debidamente aislados. Tales cables son convenientemente tendidos al construir la carretera. La cosa no puede ser menos complicada.

En cuanto al presupuesto de estas nuevas instalaciones eléctricas, el mismo es muy sencillo de cifrar. Se puede calcular que para temperaturas invernales corrientes, una potencia eléctrica de un kilovatio es suficiente para cinco metros cuadrados; una potencia máxima de dos kilovatios puede ser prevista cuando las temperaturas oscilen entre menos diez y menos veinte grados, y no hay duda que en numerosas circunstancias, ese consumo debe considerarse como insignificante, dado el interés que puede presentar o la seguridad que proporciona.

El Congreso de Climatología, que tuvo lugar en Roma en el otoño de 1961, nos anunció una vuelta a los inviernos fríos. Mientras que las tempe-

TREVIJANO

EL ZAPATO DE CALIDAD PARA
SEÑORA Y CABALLERO
San Martín, 38 - Teléfono 12183 - SAN SEBASTIAN



*en toda
Guipúzcoa...*

*Caja de Ahorros Municipal
de San Sebastián*

GARAGE Vicente Castroviejo

SERVICIO DE REMOLQUE
CUSTODIA DE COCHES
ENGRASE ALTA PRESION
TALLERES MECANICOS
REPARACIONES
ALQUILER DE AUTOMOVILES
SIN CONDUCTOR

Víctor Pradera, 67

Teléfono 14328

SAN SEBASTIAN

fotoLux

JOSE LUIS BARRENECHEA

FOTOCOPIAS AL MOMENTO

CARNETS DE CONDUCIR, IDENTIDAD,
PASAPORTES, ETC.

VENTA DE APARATOS FOTOGRAFICOS

ALAMEDA CALVO SOTELO, 23
TELEF. N.º 25-1-21

SAN SEBASTIAN

raturas medias del hemisferio Norte habían ido elevándose regularmente desde 1900, los especialistas presentes en aquel Congreso, señalaron como muy probable un progresivo descenso de las mismas, como ya pudo comprobarse en el pasado invierno.

Si se tiene, además, en cuenta no solamente la densidad creciente del tráfico de carretera, sino también desde un punto de vista más general, la revalorización creciente de las carreteras y de los terrenos de cualquier tipo, la innovación parece imponerse como sumamente necesaria y hasta imprescindible. No sería naturalmente cuestión de calentar en el futuro todas las carreteras y todos los terrenos deportivos o de labrantío. Pero, sin duda,

el calentamiento de trozos llamémosles "críticos" de las grandes vías de circulación será, muy probablemente dentro de algunos años, considerado como de imperiosa necesidad, y los deportistas podrán también contar con terrenos disponibles, cualquiera que sea la época y el factor climatológico de la misma, beneficiándose al mismo tiempo, los espectadores que de este modo podrán presenciar sus deportes favoritos, sin tener para ello que arrostrar los hasta ahora inevitables rigores invernales. Las ventajas son, pues, para todos. Bienvenida sea esta nueva faceta y conquista de ese maravilloso descubrimiento que se llama ELECTRICIDAD.

ALBERT DUCROCQ

Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

"MOVI"

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2 Teléfonos 12279 y 17302

SAN SEBASTIAN

Rectificación y camisaje de cilindros
Rectificación de cigüeñales - Rellenado
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

Garage Internacional

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

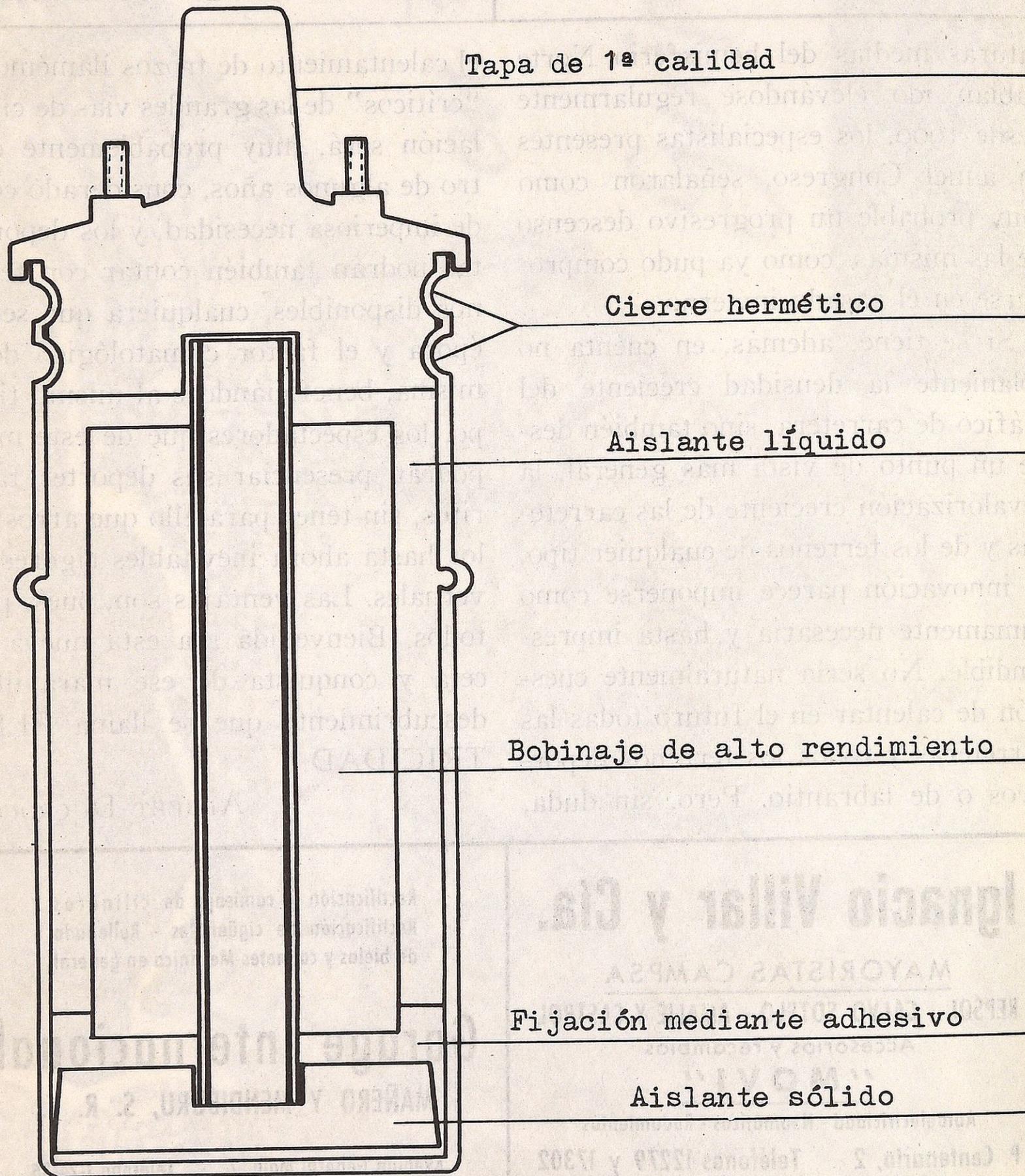
Avenida General Mola, 7 - Teléfono 1-24-36

SAN SEBASTIAN

La famosa bobina NOVI - NOVI permite obtener el máximo rendimiento del motor.

Para el motor moderno se precisa una bobina moderna de alto rendimiento.

Coloque en su coche una bobina NOVI - NOVI y un condensador al aceite NOVI - NOVI.



Fabricada en España por Novi Española S.A.



AGENCIA OFICIAL
VOLKSWAGEN • PORSCHE

MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN
SERVICIO TECNICO

Petición de Automóviles - Engrase alta presión

JOSE WACHSCHÜTZ

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03
SAN SEBASTIAN

LOS "EQUIPIERS" DE LOS ALFA-ROMEO SE HABLAN... POR TELEFONO

En los rallyes automovilistas, la principal preocupación del equipo de los coches Alfa-Romeo T, es la de poder comunicarse entre sí.

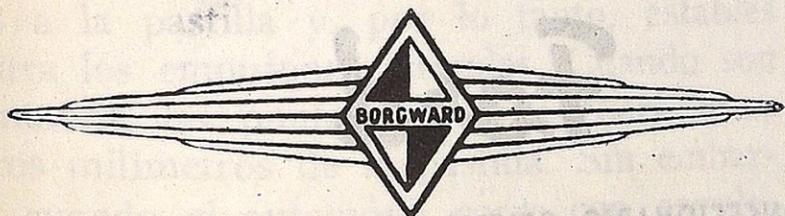
El ruido en el interior de este coche es, en efecto, muy intenso, tan intenso que hay gran dificultad para entenderse, incluso gritando. Esto era, evidentemente, un inconveniente serio que ahora ha sido eliminado, gracias a una instalación de transistores que representa una novedad absoluta en el equipo de los coches de rallye.

De ahora en adelante, el pasajero podrá hablar al conductor, sin necesidad de elevar su voz, ya que a su iz-

quierda será aplicado un "laringófono", el cual conecta con una pequeña caja colocada en la parte alta del tablero del instrumento.

El conductor tendrá, a su vez, unos amplificadores de escucha, que tendrán la ventaja de hacer oír muy claramente lo que el copiloto le comunica, al mismo tiempo que queda aislado del ruido que produce el coche. El "laringófono", por su parte, es así el mejor medio de comunicación, puesto que no capta más que la voz del copiloto, sin registrar el menor ruido exterior.

Esta innovación se estrenará en la Vuelta de Córcega del año en curso.



GARAGE

GRAN VIA

Vicente Oyarbide

TALLER DE REPARACIONES AUTORIZADO
PERSONAL TECNICO • ESTANCIAS • LAVADOS • ENGRASES

Avenida Gmo. Franco, 14 • Teléf. 15765 • Particular 18813

SAN SEBASTIAN



GARAGE
Gloria, 3 y 5
Teléf. 10350

CARROCERIA
Carquizano, 5
Teléf. 10235

SAN SEBASTIAN

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos
Talleres de reparaciones mecánicas
Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA
DE AUTOMOVILES

Servicio Remolque - Grúa

Peugeot

SERVICIO RECAMBIOS

GARAGE Y TALLERES

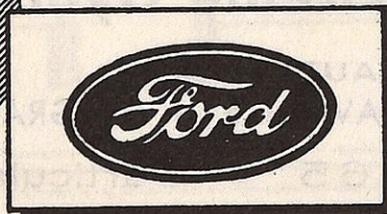
Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

Servicio permanente de
CAMIÓN - GRÚA



EL SERVICIO FORD LO HALLARA

SIEMPRE CERCA



PIEZAS LEGITIMAS

Ford

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:

MIRACRUZ, 5

RONDA, 2

SAN SEBASTIAN

Avances en la técnica del automóvil

Un buen seguro de vida el empleo de neumáticos con tachones contra el pavimento helado

Todavía no se ha logrado el neumático ideal del automóvil a prueba de patinazos con el que se pudiera circular en las carreteras en invierno con tanta seguridad como en verano. Sin embargo, los suecos han lanzado al mercado un nuevo neumático con tachones de carburo y tungsteno, que ha tenido una gran aceptación y que parece es un buen seguro de vida para el que circula por las carreteras heladas durante el invierno.

Existen los neumáticos convencionales contra la nieve que no son eficaces contra los pavimentos helados y, también, las cadenas, que además de ser incómodas, no pueden ser empleadas por el automovilista normalmente, por lo que, al conductor no le quedaba otra alternativa que manejar su automóvil en los crudos días de invierno con los nervios en tensión esperando que pudiera pasar cualquier cosa en cualquier momento.

Los neumáticos de que nos ocupamos parece que representan la mejor solución hasta la fecha y pueden aliviar al automovilista de la tensión que le afecta cuando rueda sobre el pavimento helado.

El montaje de los tachones en el neumático—de 100 a 200 por neumático, según el peso del automóvil—se efectúa por medio de aire comprimido. Como los tachones tienen uno o dos "collares" alrededor, sobre los cuales cierra la goma durante el período de rodaje de la cubierta durante los primeros tachones quedan bien anclados a la pastilla y, por lo tanto, estables contra los empujones laterales. Cuando son montados, las puntas se dejan fuera unos pocos milímetros de la pastilla. Sin embargo, cuando el automóvil corre con regularidad sobre una carretera dura, la elasticidad de la goma hace que las puntas queden rasas en la superficie cargada. Pero tan pronto como el coche acelera o frena, incluso con los frenos bloqueados, las puntas salen otra vez y se agarran a la carretera.

Los ensayos realizados dieron por resultado que los automóviles equipados con tachones, corriendo a una velocidad de 40 kilómetros por hora, necesitaban un tramo de frenado de 55 metros contra 105 metros que necesitaba un automóvil con neumáticos corrientes. También se comprobó que la tendencia al deslizamiento se reducía considerablemente. Un neumático provisto de tachones mantiene su eficacia completa durante veinte mil kilómetros, conduciendo sobre suelo normal.

INDICADOR DE HIELO EN LAS CARRETERAS

Como complemento del neumático con tachones para seguridad del automovilista, una firma inglesa ha creado un dispositivo que indica a los conductores la inmediata presencia de hielo en las carreteras.

El dispositivo comprende una sonda transistorizada y electrónica sensible en la parte delantera del vehículo, y conectada a la batería y a una señal luminosa instalada en el tablero de instrumentos.

El circuito electrónico se puede precintar completamente para protegerlo contra la humedad y la vibración. Cuando la temperatura del aire desciende a dos grados centígrados hay posibilidad de que se forme hielo en la carretera.

Así pues, a esta temperatura comienza a centellear la señal luminosa del tablero. Cuanto más baje el termómetro, más frecuente se hace el centelleo hasta que, finalmente, la luz queda encendida permanentemente.

DIAGNOSTICA LAS AVERIAS DE SU AUTOMOVIL

Por medio de un equipo completo se puede verificar en los garajes el estado de cualquier motor de un automóvil. Se puede hacer con rapidez y exactitud, sin necesi-

Aguas de Mesa

FONTE FORTE

CARBONICA

Lanjarón

SALUD

NATURAL

CANO, S. A.

Exposición y venta

Avenida Generalísimo, 6 - Teléfono 25402

Servicio Asistencia Técnica

Paseo Duque de Mandas, 3 - Teléfono 3069

SAN SEBASTIAN

SERVICIO OFICIAL

FIAT

Recambios originales

Asistencia en garantía FIAT-SEAT
SIMCA

Revisiones

Chapistería, pintura, guarnicione-
ría etc.

SEAT

Mecánica y electricidad

Alineación de faros

SIMCA

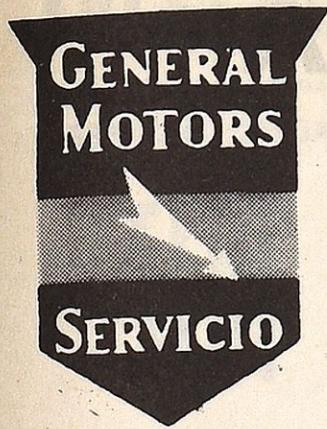
Equilibración electrónica de ruedas

Modernos servicios técnicos de con-
trol, detección, reparación, etc.
de averías

ALQUILER DE AUTOMOVILES SIN CONDUCTOR

Diago

Paseo de Colón, 10 - Teléfonos 14163 y 16274 - **SAN SEBASTIAN**



Garage SORASU

Calle Ronda, 7 • Tel. 12272

San Sebastián



dad de quitar del mismo ninguna pieza.

Esto supone una gran ventaja y comodidad, ya que es difícil en muchos casos localizar las averías debido al aumento creciente de la complejidad de los sistemas eléctricos y de ignición de los automóviles modernos.

Este aparato, producido por una firma inglesa, sirve para diagnosticar averías que puede corregir después el mecánico y realizarlo con rapidez, facilidad y exactitud. Sólo se necesitan cuatro conductores y conexiones de ensayo y motor. La revisión abarca a los sistemas eléctricos, de ignición, compresión y carburación del motor, y no es preciso manejar cada vez más que dos de los cinco controles. En tan sólo diez o quince minutos se puede verificar cualquier componente del motor y su funcionamiento, utilizando seis ensayos básicos. Con este aparato se puede no sólo revisar el motor sino también realizar ensayos, tales como la relación aire carburante en el carburador, mientras que el motor está funcionando.

TESTIGO IRREFUTABLE DE TODO LO QUE OCURRE EN EL AUTOMOVIL

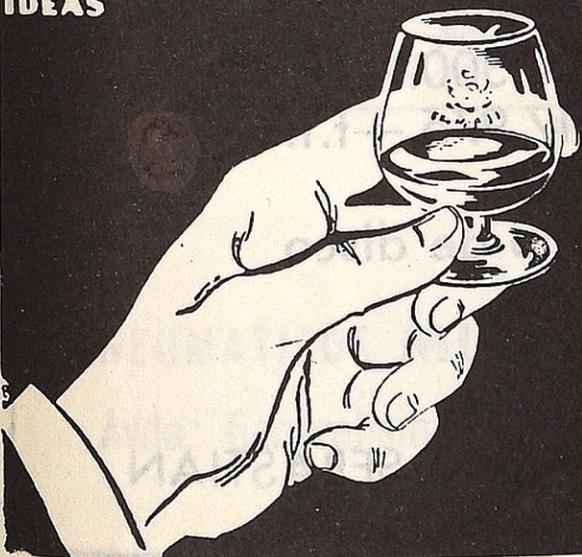
Con el nombre de "Tacógrafo", patente suiza y concepción modernísima, acaba de aparecer la creación más moderna de los aparatos medidores y de control para vehículos motorizados.

Es de gran utilidad para su aplicación a camiones, taxímetros y demás vehículos utilitarios, puesto que no sólo registra la velocidad de marcha sino también las horas de servicio del vehículo, las señales de una conducción irracional: como son frenazos bruscos, aceleraciones, excesos de velocidad sobre la autorizada, etc.

Caso de sobrevenir algún accidente este aparato procura ser un testigo irrefutable de la velocidad de la marcha al ocurrir el choque o el percance. También registra gráficamente las horas de conducción de cada uno de los conductores que se alternan en el volante del coche.

CONSTANCIO GARCÍA RUBIO

IDEAS



Brandy
FELIPE II

ACEROS "BELLOTA"

PARA TODAS LAS APLICACIONES

- Rápidos y extrarrápidos
- Para matrices y cortantes
- Aleados, para usos especiales
- Al carbono
- De construcción: bonificables y de cementación
- Para muelles
- Inoxidables y resistentes al calor
- Chapa magnética
- Acero superpuesto "Duplex", etc.

CON LA MAXIMA GARANTIA

- Todos los aceros BELLOTA están garantizados en su composición típica y en sus características mecánicas.

PATRICIO ECHEVERRIA, S. A. - Legazpia

Lambretta

MOTOR CENTRAL - SEGURIDAD

MOTOCARRO LAMBRETTA

El más barato del mercado

Precio f.f. Ptas. 26.000,— en chasis. ENTREGA INMEDIATA

Motoscooter Lambretta 150 Ll Ptas. 20.300.—f.f.

Motoscooter Lambretta 125 Ll Ptas. 17.975.—f.f.

Motoscooter Lambretta 175 TV.

Unica motoscooter equipada con freno de disco

Precio f.f. Ptas. 24.975

ENTREGA INMEDIATA

JESUS BENGOCHEA Oquendo, 4 bajo SAN SEBASTIAN

TALLERES Y GARAGE LEAL, S. A.

Paseo Colón nos 31-33
Teléfono 3203 (Centralilla)
SAN SEBASTIAN

SERVICIO OFICIAL

SEAT

TALLER AUTORIZADO
N.º 502

- Asistencia en garantía SEAT y revisiones
- Mecánica en general
- Chapistería, pintura y electricidad
- Alineación regloscópica de faros y equilibración estática y dinámica de ruedas
- Alineación de direcciones
- Instalación de servofrenos
- Venta de recambios originales

Consejos

No realices el adelantamiento sin plena seguridad.

* * *

Si otro vehículo ha de adelantar al tuyo, facilita su maniobra.

No «hagas carreras» - Modera tu velocidad - Guarda tu derecha
Haz con el intermitente o con la mano la señal para que pase o para que conozca un peligro que sólo tú puedes observar.

* * *

La Ley te permite adelantar bicicletas, motos y carros en curvas poco visibles y en cambios de rasante, pero tienes que dejar libre la mitad izquierda de la calzada.

* * *

Con el escape libre atacas la salud de los demás.

* * *

Padres, vosotros seréis los mejores maestros de tráfico. Enseñad a vuestros hijos para una vida mejor. Empezad educándolos para que no se inmolan tontamente en la vía pública. Enseñadles:

A no jugar en la calzada.

A respetar las normas de tráfico y a temer sus peligros.

* * *

Auto-Recambios **BRIG S.L.**

NEUMATICOS MICHELIN • REPARACIONES-RECAMBIOS Y SERVICIOS

Avda. Generalísimo, 2

San Sebastián

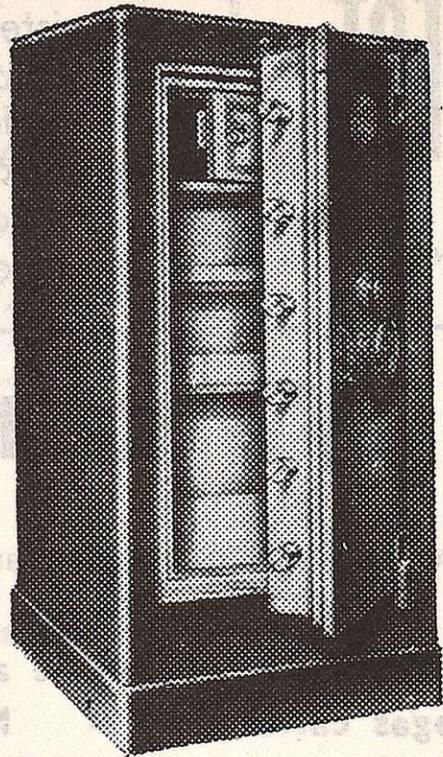
Teléfono 1-31-81

CAJAS PARA EMPOTRAR EN
LA PARED, DE SOBREMESA,
COMERCIALES Y BANCARIAS
PUERTAS MURALES

*Cajas de Caudales
Modernas*



TODOS LOS
MODELOS



Representante para Guipúzcoa

V. VEGA

Idiáquez, 12 — Teléfono 14.048

SAN SEBASTIAN

CONSTRUCTOR

N. DE ZUBIGARAY
INGENIERO INDUSTRIAL

NUEVA FORMULA ASOMBROSA CRC 5-56 QUE
ASEGURA EL ENCENDIDO EXPULSANDO LA
HUMEDAD DE LOS DISTRIBUIDORES, BOBI-
NAS, BUJIAS, CABLES.

EL GRAN PODER PENETRA-
DOR DEL CRC 5-56 ATRAVIESA
LA ROÑA, LAS ESCAMAS Y LA
SUCIEDAD, ROMPIENDO LA
TENSION QUE MANTIENE UNI-
DAS LAS PIEZAS OXIDADAS.
TAMBIEN EL CRC AL ELIMI-
NAR LA HUMEDAD IMPIDE EL
AGARROTAMIENTO FUTURO,
LUBRIFICA Y COLABORA EN
LA LIMPIEZA.

... Solicite Vd. una demostración
INFORMESE EN SU GARAGE DE REPARACION

EXCLUSIVAS TECNICAS INTERNACIONALES
Vergara, 23-1.º

San Sebastián

THE MECHANIC'S HELPER



CRC
AUTOMOTIVE FORMULA 5-56

JOYERIA • RELOJERIA • PLATERIA
SERVICIO AGENCIA OFICIAL ZENITH

Aldanondo

Desea a sus amigos y distinguida clientela
Felices Pascuas y un próspero año 1964

Plaza de Sarriegui, 10 — Teléfono 16467

SAN SEBASTIAN

ORDULARI • BITXITEGUI • ZILAR
ZENITH'EN ORDULARI'AK

Aldanondo'k

Egubeñi Zorion!

Urte Beñi on 1964 garena
bere ezagun eta adizkideeri

Sariegi Enparantza'n **DONOSTIA'N**

En general, la calzada corresponde a los vehículos. Peatón, circula por la acera.

* * *

Peatón, en las carreteras circula por tu izquierda. Así verás el vehículo que se te acerca de frente y evitarás que te arrolle el que avanza a tu espalda.

* * *

Todas las horas son buenas para ser prudente:

Camina siempre atento - el peligro no avisa.

* * *

El cruce más seguro es el más protegido. Siempre que exista, elige un paso con semáforo o guardia.

* * *

Un vehículo parado puede ocultar a otro que llega. No cruce jamás sin tener visibilidad completa a izquierda y derecha.

* * *

La luz amarilla indica el cambio inmediato de la verde a la roja. Si está cruzando, termine de pasar con rapidez. Si aún no ha empezado a hacerlo, no lo intente. Espere a que se encienda nuevamente la luz verde.

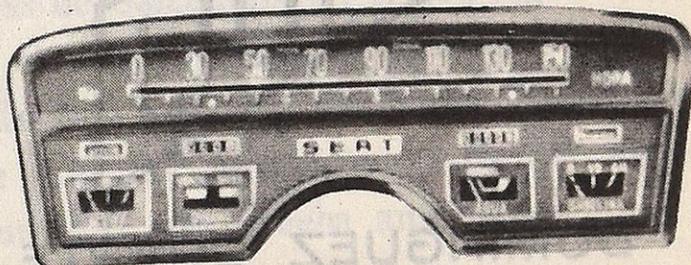
* * *

...Para cruzar es necesario ver la calzada a izquierda y derecha.

MICHEL

FELICITA A VD. LAS PASCUAS
Y
LES DESEA UN FELIZ
Y PROSPERO AÑO 1964

Paseo de Colón, 42 - Teléfono 12374



Servicio oficial
**VEGLIA BRESSELY
BRESSEL-WEBER**
de carburadores

SAN SEBASTIAN

ROMEO PERKINS

11 H. P.

6,5 litros Gas-oil los 100 kms.
Microbús 8 plazas y conductor
Furgonetas y camionetas para
1.000 kgs. propio reparto

AVIA PERKINS

17 H. P.

2.500 y 3.500 kgs. carga
11 litros Gas-oil los 100 kms.
Volquetes, Camiones, Furgones
Autobuses

GARAGE "SUM"

Calle Segundo Ispizua, letra D
Teléfono 18913

SAN SEBASTIAN

Carrocerías

E. Biggi



San Francisco, 51

Teléfono 16-1-10

SAN SEBASTIAN

*Recambios
Accesorios*

RADU

DOMINGUEZ UGARTE

Av. Sancho El Sabio, 3

Teléfono 18260

SAN SEBASTIAN

Manufacturas

OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

Beasain

MENESTRA AUTOMOVILISTA

En las inmediaciones de los Campos Elíseos, en París, se ha inaugurado el primer aparcamiento de una red europea de nuevo estilo denominada Organisation Européenne de Parking.

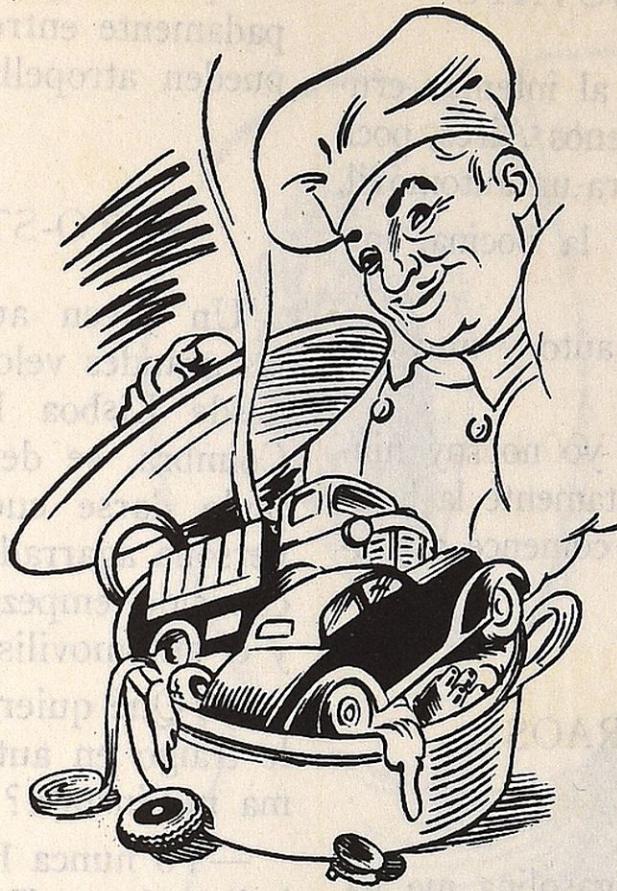
Las entradas al aparcamiento son muy amplias; un fondo musical acoge a los clientes y, una vez el vehículo en la recepción, un conductor lo coloca en su sitio, librando al cliente de maniobras molestas. Y a la inversa, cuando se vuelve por el coche. Señalaremos también que una completa instalación climatiza el ambiente. Como es lógico, todos estos refinamientos se pagan. La tarifa viene a ser de dos francos a la hora, esto es, unas veinticinco pesetas.

* * *

Una firma británica ha creado un dispositivo contra el robo de automóviles. El conductor marca la combinación en el selector que lleva en el salpicadero, y lo aprieta para poner en marcha el motor. Al abandonar el coche, pone en marcha el dispositivo, con lo cual se interrumpe el suministro de combustible, se corta la corriente que va al motor de arranque, cierra la cubierta del motor y la maleta y conecta una instalación de alarma acústica para la puerta, capot y maleta.

* * *

Los técnicos italianos han lanzado dos importantes novedades electrónicas para los vehículos, que, sin duda, han tenido resonancia internacional. El primero consiste en un espejo retrovisor adaptable a todos los co-



ches, equipado con una célula fotoeléctrica en su interior, que se pone en posición antideslumbrante al recibir la luz intensa del coche que lo sigue. El otro es un aparato de pequeña célula fotoeléctrica situada en el interior del coche que, al anochecer y bajar la intensidad de la luz diurna, enciende automáticamente las luces de los faros e igualmente actúa cuando acontece un cambio brusco de luz. Tales como los de una entrada en túnel o paso subterráneo, etc.

* * *

El corredor norteamericano Dough Hillman ha ganado brillantemente el Campeonato de moto-cross del Estado de Utah con una motocicleta española marca "Montesa", que ha sido la gran revelación de la prueba, superando ampliamente a todas las demás marcas que salían favoritas.

* * *

También ha logrado otro espléndido triunfo esta misma marca española en el moto-cross de Salzburgo, en el que logró el triunfo el alemán Fritz Betzelbacher con una "Montesa" de 250 c. c., siendo la primera vez que una motocicleta española logra el triunfo en una prueba austríaca.

* * *

La Campsa va a reformar su actual reglamento dentro de las nuevas orientaciones de la liberación de la economía nacional. Estas reformas se referirán, principalmente, a la concesión de una mayor autonomía de los vendedores de lubricantes y otros productos.

HUMOR DEL AUTOMOVIL

EL POBRE ERA NOVATO

Un peatón algo irascible, al intentar cruzar la calle Uruguay, en Buenos Aires, poco le faltó para que le atropellara un automóvil.

—¿No podía usted tocar la bocina, imbécil?

El conductor se baja del auto y muy ceremonioso responde:

—Señor, en primer lugar yo no soy ningún imbécil. Sé tocar perfectamente la bocina. Lo que pasa es que hoy comencé a conducir, y claro...!

LOS HAY "EXAGERAOS"...

Diálogo entre dos amigos:

—Chico, la subida de la gasolina me ha hecho cisco.

—¿Tienes automóvil?

—No; tengo encendedor.

ALLI ERAN INOFENSIVOS

Un individuo penetra en un comercio de venta de automóviles, y se pone a pasear entre ellos, la mar de sonriente. Se acerca solícito un dependiente:

—Buenos días, señor. ¿Desea usted comprar alguno de estos coches?

—Quía, ni hablar de eso. Lo que ocurre

es que me gusta andar así tan despreocupadamente entre ellos, pensando en que no pueden atropellarme...

AUTO-STOP A LA FUERZA

Un joven automovilista apasionado por las grandes velocidades, corría a todo correr desde Lisboa hacia Oporto. Al llegar a Coimbra, se detuvo para tomar un café, y pudo darse cuenta de que llevaba a una persona agarrada al parachoques. Aquel desconocido empezó a insultarle violentamente y el automovilista sorprendido, exclamó:

—¿Qué quiere decir esto? ¿De modo que le traigo en auto-stop desde Lisboa y encima me insulta?

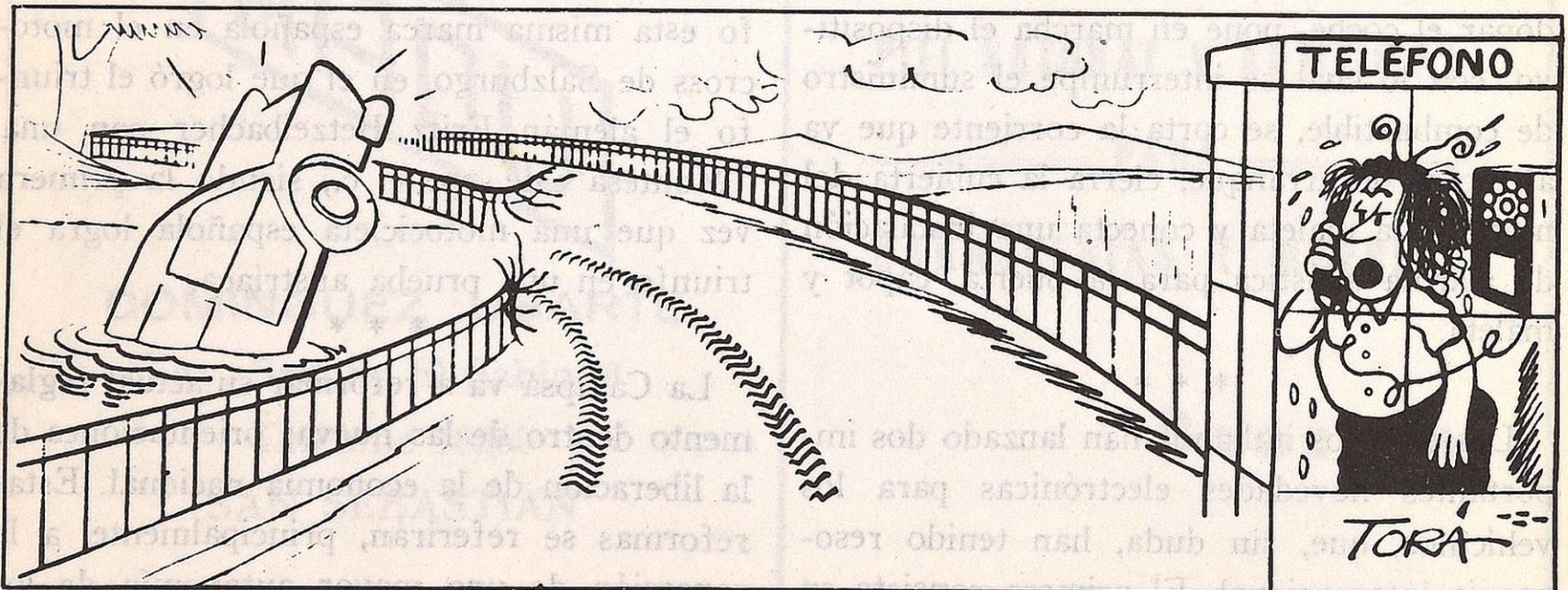
—Yo nunca hago auto-stop—gritó el otro indignado—. Estaba cruzando la carretera nada más.

AHORA YA NO HAY CUIDADO

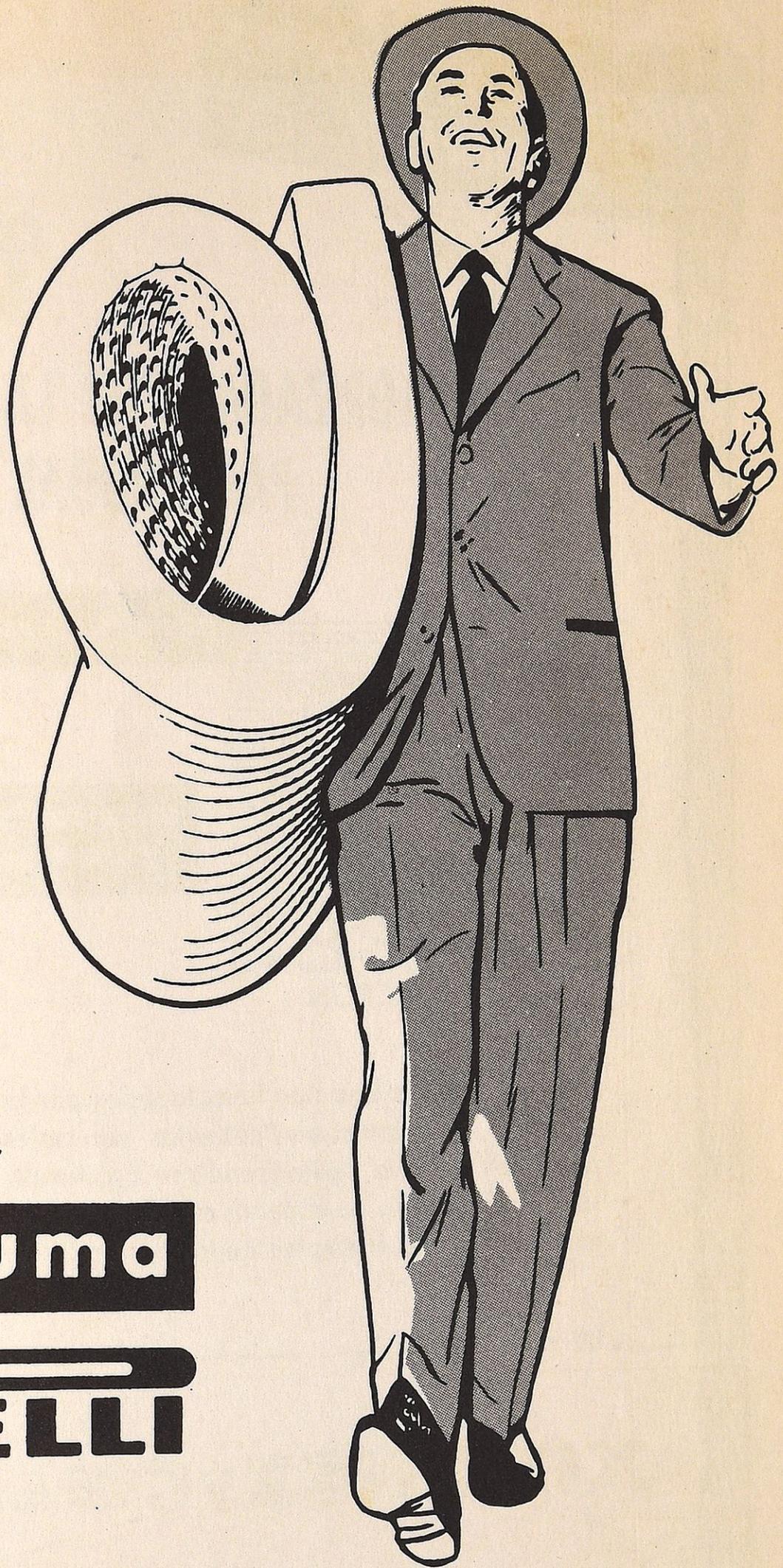
Un marido llegó a su casa una noche y entregó a su mujer una póliza de seguros.

—Me he asegurado la vida por 600.000 pesetas—dijo—; así que si algo me ocurriera, tengo la tranquilidad de que tú quedas bien económicamente.

—Qué previsor eres, querido. Entonces..., ¿podrás ir con el coche a 200 por hora siempre que te de la gana, verdad?



—Querido, ¿recuerdas aquel puente donde paseábamos de novios?



Colchón

gomespuma

PIRELLI



TODOS LOS PRODUCTOS **gomespuma** **PIRELLI** ... SON PARA SIEMPRE

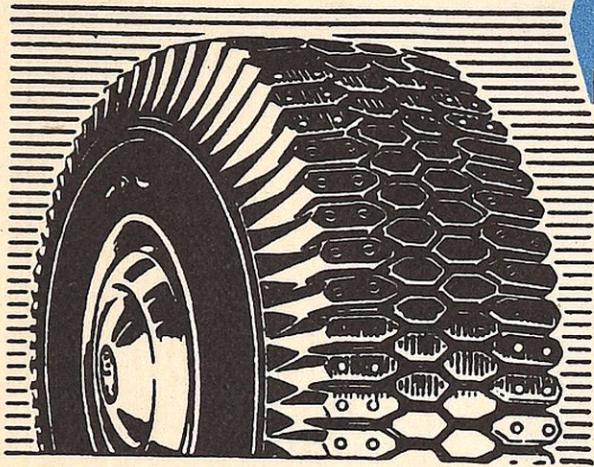
De venta en **INUNSA**
San Sebastián • Eibar

**CUANDO LOS PUERTOS
SE CIERRAN...**

CUBIERTAS

Firestone

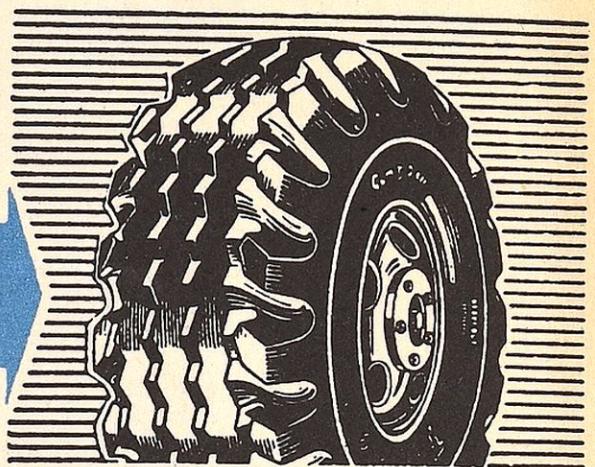
**AUTORIZADAS POR LA JEFATURA DE TRAFICO
PARA RODAR SIN CADENAS**



WINTER TRACTION

para turismos

*para turismos
y camiones*



ALL TRACTION

Estos neumáticos han sido homologados por la Jefatura de Tráfico como "cubiertas especiales para hielo y nieve", autorizando su circulación sin precisar el uso de cadenas cuando se determine obligatorio el empleo de las mismas.

DE VENTA EN: _____

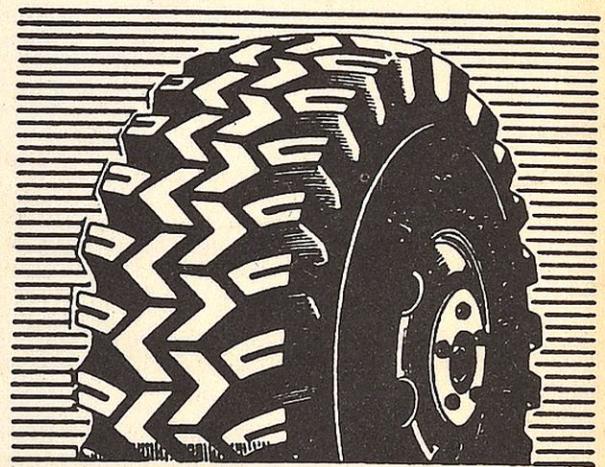
XIMENEZ Y CIA S.A.

PAMPLONA

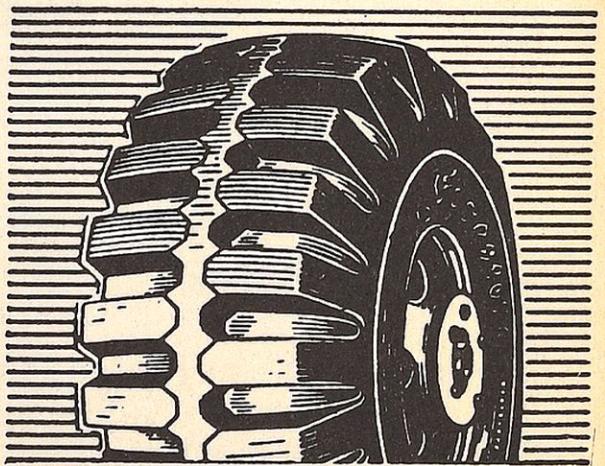
SAN SEBASTIAN

TUDELA

LOGROÑO



SUPER ALL TRACTION



G. G. NON DIRECTIONAL

Q.E.S.T.E